

Comunicación

¿Icónico = fácil? El papel de la iconicidad en el léxico de la LSE

Brendan Costello, Chiara L. Rivolta, Francisco Vera, Marcel Giezen y Manuel Carreiras

Basque Center on Cognition, Brain and Language, BCBL

Universidad del País Vasco

Universidad Rey Juan Carlos

La iconicidad – la relación entre la forma de un signo y su significado – caracteriza las lenguas de signos gracias a las posibilidades visuales de estas lenguas. A nivel léxico, los distintos signos pueden tener mayor o menor grado de iconicidad. En las lenguas orales, sabemos que varias propiedades de las palabras, como su frecuencia de uso o su longitud, condicionan su procesamiento. Las palabras más frecuentes son más fáciles de procesar: las reconocemos mejor y más rápido que las palabras infrecuentes. En el caso de la iconicidad, si un signo se parece a su referente de alguna forma, ¿afecta cómo lo procesamos? Para dar respuesta a esta pregunta, medimos la iconicidad de 300 signos de LSE y luego utilizamos los signos en dos experimentos: una de comprensión, otra de producción. Para medir la iconicidad de los signos, pedimos a 90 personas sordas que valorasen el grado de iconicidad (en una escala de 1 a 7) de cada signo a través de un cuestionario en línea. De esta forma, conseguimos un valor de iconicidad para cada signo. Para los experimentos, 42 personas sordas usuarios de LSE participaron, de los cuales 21 eran signantes nativos. El experimento de comprensión era una tarea de decisión léxica: decidir si un video era un signo de LSE o un signo inventado. El experimento de producción consistía en signar el nombre de un dibujo. En ambos casos medimos si la respuesta era correcta, y el tiempo requerido para dar la respuesta. Los resultados demuestran que la iconicidad sí afecta la forma de procesar los signos: las personas signantes dan más respuestas correctas y de forma más rápida cuando los signos son más icónicos (pero con diferencias entre el grupo nativo y el no-nativo). La iconicidad facilita el procesamiento de los signos de LSE.

Palabras clave: lengua de signos española; iconicidad; léxico; procesamiento; índices léxicos.